叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《解放奴隶宣言》(the Emancipation Proclamation) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《解放奴隶宣言》(The Emancipation Proclamation)
第1/1页

[ðə; ði] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] :
THE EMANCIPATION PROCLAMATION :
这 解放 公告 :

《解放奴隶宣言》:

[baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] :
By the President of the United States of America :
经过 这 总统 的 这 团结的 各州 的 美国 :

美国总统:

[ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n]
A PROCLAMATION
一个 公告

公告

[ˌweərˈæz] [ɒn][ðə; ði] 22nd [deɪ] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] , [ə; eɪ] . [diː] . - ,
Whereas on the 22nd day of September , A . D . 1862 ,
然而 在 这 22nd 天 的 九月 , 一个 . D . - ,

鉴于公元1862年9月22日,

[ə; eɪ][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [kənˈteɪnɪŋ] ,
a proclamation was issued by the President of the United States , containing ,
一个 公告 曾是 发布 经过 这 总统 的 这 团结的 各州 , 包含 ,
[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
among other things ,
之中 其他 事物 ,

美国总统发布了一份公告,其中包含以下内容:

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] , [tuː; tə] [wɪt] :
the following , to wit :
这 下列的 , 到 有 :

具体如下:

" [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] , [ə; eɪ] . [diː] . - ,
" That on the 1st day of January , A . D . 1863 ,
" 那 在 这 1st 天 的 一月 , 一个 . D . - ,

“公元1863年1月1日,

[ɔːl] [pˈɜːsənz] [held] [æz; əz] [sleɪvz] [wɪˈðɪn] [ˈeni] [steɪt] [ɔː(r)] [ˈdezɪgneɪtɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ðə; ði]
all persons held as slaves within any State or designated part of a State the
全部 人 握住 作为 奴隶 之内 任何 状态 或者 指定的 部分 的 一个 状态 这
[ˈpiːp(ə)l] [weərˈɒv] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi][ɪn] [rɪˈbeljən] [əˈgenst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðen] ,
people whereof shall then be in rebellion against the United States shall be then ,
人们 其中 将 然后 是 在 叛乱 反对 这 团结的 各州 将 是 然后 ,

凡在任何州或该州指定区域内被奴役的人,如果该州或该州的人民当时正反抗美国,则该人应当被……

[ðensˈfɔːwəd] , [ænd; ənd][fərˈevə(r)] [friː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
thenceforward , and forever free ; and the executive government of the
此后 , 和 永远 自由的 ; 和 这 管理人员 政府 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

从此以后,永远自由;以及美利坚合众国的行政政府,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ˌðeər'ɒv] ,
including the military and naval authority thereof ,
包括 这 军队 和 海军 权威 其中 ,

包括其军事和海军权力机构

[wɪl] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][nəʊ]
will recognize and maintain the freedom of such persons and will do no
将要 认出 和 维持 这 自由 的 这样的 人 和 将要 做 不
[ækt][ɔː(r)][ækts][tuː; tə] [rɪ'pres] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] ,
act or acts to repress such persons ,
行为 或者 行为 到 抑 这样的 人 ,

将承认并维护这些人的自由，不会采取任何行动压制这些人。

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] ['eni] ['efəts] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['æktʃuəl] ['friːdəm] .
or any of them , in any efforts they may make for their actual freedom .
或者 任何 的 他们 , 在 任何 努力 他们 可能 制作 为了 他们的 实际的 自由 .

或者他们中的任何人，在他们为获得真正的自由而做出的任何努力中。

" [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [wɪl] [ɒn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] [ə'fɔːsed] , [baɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
" That the executive will on the 1st day of January aforesaid , by proclamation ,
" 那 这 管理人员 将要 在 这 1st 天 的 一月 上述 , 经过 公告 ,

“行政部门将于上述1月1日通过公告，

['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] [steɪts] , [ɪf] ['eni] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌðeər'ɒv] ,
designate the States and parts of States , if any , in which the people thereof ,
指定 这 各州 和 部分 的 各州 , 如果 任何 , 在 哪个 这 人们 其中 ,

指明各州以及各州的部分地区（如有），其中人民……

[rɪ'spektɪvli] , [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi][ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
respectively , shall then be in rebellion against the United States ;
分别 , 将 然后 是 在 叛乱 反对 这 团结的 各州 ;

届时，他们将分别反抗美国；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['eni] [steɪt] [ɔː(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌðeər'ɒv] [ʃæl; ʃəl][ɒn] [ðæt] [deɪ] [biː; bi][ɪn] [gʊd]
and the fact that any State or the people thereof shall on that day be in good
和 这 事实 那 任何 状态 或者 这 人们 其中 将 在 那 天 是 在 好的
[feɪθ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ] ['membəz] ['tʃəʊzn] [ˌðeə'tuː]
faith represented in the Congress of the United States by members chosen thereto
信仰 代表 在 这 国会 的 这 团结的 各州 经过 成员 选定 到
[æt; ət] [ɪ'lekʃnz] [weər'ɪn] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒlɪfaɪd]['voʊtərz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [steɪts] [ʃæl; ʃəl]
at elections wherein a majority of the qualified voters of such States shall
在 选举 其中 一个 多数 的 这 合格的 选民 的 这样的 各州 将
[hæv; həv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ʃæl; ʃəl] ,
have participated shall ,
有 参与 将 ,

并且，任何州或其人民在该日通过选举产生的议员，在美利坚合众国国会中得到真诚的代表，而这些议员的选举须由该州多数合格选民参与，这一事实，

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['kaʊntəveɪlɪŋ] ['testɪməni] ,
in the absence of strong countervailing testimony ,
在 这 缺席 的 强的 抵消 见证 ,

在缺乏强有力的反驳证据的情况下，

[biː; bi] [diːmd] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌðeər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
be deemed conclusive evidence that such State and the people thereof are not
是 被认为 确凿 证据 那 这样的 状态 和 这 人们 其中 是 不是
[ðen] [ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
then in rebellion against the United States .
然后 在 叛乱 反对 这 团结的 各州 .

应被视为确凿证据，证明该州及其人民当时并未反抗美国。

" [naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai] , ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" Now , therefore , I , Abraham Lincoln , President of the United States ,
" 现在 , 所以 , 我 , 亚伯拉罕 林肯 , 总统 的 这 团结的 各州 ,

"因此，我，亚伯拉罕·林肯，美利坚合众国总统，

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɪn][ˌem 'iː] ['vestɪd] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]
by virtue of the power in me vested as Commander - In - Chief of the Army
经过 美德 的 这 力量 在 我 既得权益 作为 指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队

[ænd; ənd]['neɪvi][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][taɪm][ɒv; əv]['æktʃuəl] [ɑːmd] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði]
and Navy of the United States in time of actual armed rebellion against the
和 海军 的 这 团结的 各州 在 时间 的 实际的 武装 叛乱 反对 这

[ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
authority and government of the United States ,
权威 和 政府 的 这 团结的 各州 ,

凭借我作为美国陆海军总司令在实际发生针对美国权威和政府的武装叛乱时所拥有的权力，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][fɪt][ænd; ənd] ['nesəsəri] [wɔː(r)] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sə'prɛsɪŋ] [sed] [rɪ'beljən] ,
and as a fit and necessary war measure for supressing said rebellion ,
和 作为 一个 合身 和 必要的 战争 措施 为了 抑制 说 叛乱 ,

[duː; də] ,
do ,
做 ,

作为镇压上述叛乱的适当且必要的战争措施，请执行：

[ɒn] [ðɪs] 1st [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [maɪ] ['pɜːpəs]
on this 1st day of January , A . D . 1863 , and in accordance with my purpose
在 这 1st 天 的 一月 , 一个 . D . - , 和 在 根据 和 我的 目的

[səʊ][tuː; tə][duː; də] ,
so to do ,
所以 到 做 ,

公元1863年1月1日，并根据我这样做的目的，

['pʌblɪkli] [prə'kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]
publicly proclaimed for the full period of one hundred days from the first
公开 宣布 为了 这 满的 时期 的 一 百 天 从 这 第一的

[deɪ] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
day above mentioned ,
天 多于 提及 ,

自上述第一天起，公开宣布一百天，

['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['dezɪgneɪt] [æz; əz][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] [steɪts] [weər'ɪn] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
order and designate as the States and parts of States wherein the people
命令 和 指定 作为 这 各州 和 部分 的 各州 其中 这 人们

[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

命令并指定为各州和各州的部分地区，其中其人民，

[rɪ'spektɪvli] , [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [tuː; tə]
respectively , are this day in rebellion against the United States the following , to
分别 , 是 这 天 在 叛乱 反对 这 团结的 各州 这 下列的 , 到

[wɪt] :
wit :
有 :

今天分别反抗美国的有以下团体：

['ɑːkənsɔː] , ['teksəs] , [luˌiːzi'ænə] ([ɪk'sept] [ðə; ði] ['pæriʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] , [pælkwəmɪnz] ,
Arkansas , Texas , Louisiana (except the parishes of St . Bernard , Palquemines ,
阿肯色州 , 德克萨斯州 , 路易斯安那州 (除了 这 教区 的 英石 . 伯纳德 , 帕尔奎明 ,
['dʒefəs(ə)n] , [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ,
Jefferson , St . John ,
杰斐逊 , 英石 . 约翰 ,

阿肯色州、德克萨斯州、路易斯安那州（圣伯纳德、帕尔奎明、杰斐逊、圣约翰教区除外）

[ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] , [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] , [ə'senʃn] , [ə'sʌmpʃn] , [tɝːəboʊn] , [lə'fʊrʃ] , [ˌes 'tiː] .
St . Charles , St . James , Ascension , Assumption , Terrebone , Lafourche , St .
英石 . 查尔斯 , 英石 . 詹姆斯 , 升天 , 假设 , 特雷邦 , 拉福什 , 英石 .
['meəri] , [ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːrlənz] ,
Mary , St . Martin , and Orleans ,
玛丽 , 英石 . 马丁 , 和 奥尔良 ,

圣查尔斯、圣詹姆斯、升天、圣母升天、特雷伯恩、拉福什、圣玛丽、圣马丁和奥尔良，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz]) , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ˌælə'bæmə] , ['flɒrɪdə] , ['dʒɔːdʒə] , [saʊθ]
including the city of New Orleans) , Mississippi , Alabama , Florida , Georgia , South
包括 这 城市 的 新的 奥尔良) , 密西西比州 , 阿拉巴马州 , 佛罗里达 , 乔治亚州 , 南
[ˌkærə'laɪnə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Carolina , North Carolina ,
卡罗莱纳 , 北 卡罗莱纳 ,

（包括新奥尔良市）、密西西比州、阿拉巴马州、佛罗里达州、佐治亚州、南卡罗来纳州、北卡罗来纳州、

[ænd; ənd][və'dʒɪniə] ([ɪk'sept] [ðə; ði] ['fɔːti] - [eɪt] ['kaunti] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [west] [və'dʒɪniə] ,
and Virginia (except the forty - eight counties designated as West Virginia ,
和 弗吉尼亚州 (除了 这 四十 - 八 县 指定的 作为 西方 弗吉尼亚州 ,
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kaunti] [ɒv; əv]['bɜːkli; 'bɑːkli] ,
and also the counties of Berkeley ,
和 还 这 县 的 伯克利 ,

以及弗吉尼亚州（除指定为西弗吉尼亚州的 48 个县以及伯克利县外），

['ækəˌmæk] , [mɔrθhθæmptən] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['sɪti] , [jɔːk] , [ˌprɪn'ses] [æn] , [ænd; ənd] ['nɔːfək] , [ɪn'kluːdɪŋ]
Accomac , Morthhampton , Elizabeth City , York , Princess Anne , and Norfolk , including
阿科马克 , 莫尔汉普顿 , 伊丽莎白 城市 , 约克 , 公主 安妮 , 和 诺福克 , 包括
[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['nɔːfək] [ænd; ənd] ['pɔːtsməθ]) ,
the cities of Norfolk and Portsmouth) ,
这 城市 的 诺福克 和 朴茨茅斯) ,

阿科马克、莫斯汉普顿、伊丽莎白城、约克、安妮公主和诺福克（包括诺福克市和朴茨茅斯市）

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪk'septɪd] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [left] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs]
and which excepted parts are for the present left precisely as if this
和 哪个 例外 部分 是 为了 这 展示 左边 恰恰 作为 如果 这
[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪʃuːd] .
proclamation were not issued .
公告 是 不是 发布 .

而目前，被排除在外的部分则保持不变，就好像这项公告没有发布一样。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ə'fɔːsed] ,
And by virtue of the power and for the purpose aforesaid ,
和 经过 美德 的 这 力量 和 为了 这 目的 上述 ,

并且凭借上述权力并为了上述目的，

[ai][duː; də]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [held] [æz; əz] [sleɪvz] [wɪ'ðɪn] [sed] ['dezɪgneɪtɪd]
I do order and declare that all persons held as slaves within said designated
我 做 命令 和 宣布 那 全部 人 握住 作为 奴隶 之内 说 指定的
[steɪts] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] ,
States and parts of States are ,
各州 和 部分 的 各州 是 ,

我特此命令并宣布，在上述指定各州及其部分地区内被奴役的所有人员，

[ænd; ənd] [ˌhensˈfɔːwəd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [friː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv]
and henceforward shall be , free ; and that the Executive Government of
和 从此以后 将 是 , 自由的 ; 和 那 这 管理人员 政府 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

从此以后，它将是自由的；并且美国行政政府，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ænd; ənd][ˈneɪv(ə)l] [ɔːˈθɒrətiz] [ˌðeərˈɒv] , [wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn]
including the military and naval authorities thereof , will recognize and maintain
包括 这 军队 和 海军 当局 其中 , 将要 认出 和 维持
[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [sed] [pˈɜːsənz] .
the freedom of said persons .
这 自由 的 说 人 .

包括其军事和海军当局在内，将承认并维护上述人员的自由。

[ænd; ənd][ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [ɪnˈdʒɔɪn][əˈpɒn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][səʊ] [dɪˈkleəd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [tuː; tə][əbˈsteɪn]
And I hereby enjoin upon the people so declared to be free to abstain
和 我 特此 责成 之上 这 人们 所以 声明 到 是 自由的 到 弃权
[frɒm; frəm][ɔːl] [ˈvaɪələns] ,
from all violence ,
从 全部 暴力 ,

我在此命令所有被宣布获得自由的人民，停止一切暴力行为。

[ənˈles] [ɪn] [ˈnesəsəri] [self] - [dɪˈfens] ; [ænd; ənd][ai] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪn][ɔːl] [keɪs]
unless in necessary self - defence ; and I recommend to them that , in all case
除非 在 必要的 自己 - 防御 ; 和 我 推荐 到 他们 那 , 在 全部 案件
[wen] [əˈlaʊd] ,
when allowed ,
什么时候 允许 ,

除非是出于必要的自卫；我建议他们，在任何允许的情况下，

[ðeɪ] [ˈleɪbə(r)] [ˈfeɪθfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈriːznəbl] [ˈweɪdʒɪz] .
they labor faithfully for reasonable wages .
他们 劳动 忠实 为了 合理的 工资 .

他们兢兢业业地工作，却只得到合理的工资。

[ænd; ənd][ai] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈkleə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [nəʊn] [ðæt] [sʌtʃ] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv][ˈsuːtəb(ə)l] [kənˈdɪʃn]
And I further declare and make known that such persons of suitable condition
和 我 更远 宣布 和 制作 已知 那 这样的 人 的 合适的 状况
[wɪl] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑːmd] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [ˈɡærɪsn] [fɔːrts] ,
will be received into the armed service of the United States to garrison forts ,
将要 是 已收到 进入 这 武装 服务 的 这 团结的 各州 到 驻军 堡垒 ,

我进一步声明并宣布，符合条件的人员将被招入美国武装部队，驻守要塞。

[pəˈzɪʃnz] , [ˈsteɪʃnz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][mæn][ˈves(ə)lz][ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɪn]
positions , stations , and other places , and to man vessels of all sorts in
职位 , 车站 , 和 其他 地方 , 和 到 男人 船只 的 全部 排序 在
[sed] [ˈsɜːvɪs] .
said service .
说 服务 .

担任各种职务、岗位和其他地点，并负责驾驶各种船舶执行上述任务。

[ænd; ənd][əˈpɒn] [ðɪs] [ækt] , [sɪnˈsɪəli] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
And upon this act , sincerely believed to be an act of justice ,
和 之上 这 行为 , 真挚地 相信 到 是 一个 行为 的 正义 ,

而这一行为，真心实意地被认为是正义之举，

[ˈwɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][əˈpɒn] [ˈmɪlətri] [nəˈsesəti] ,
warranted by the Constitution upon military necessity ,
有保证 经过 这 宪法 之上 军队 必要性 ,

根据宪法规定，出于军事需要而采取的行动

[ai] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] [kən'sɪdərət] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv]
I invoke the considerate judgment of mankind and the gracious favor of
我 调用 这 周到 判断 的 人类 和 这 亲切 偏爱 的

[ɔːl'maɪti] [gɒd] .
Almighty God .
全能者 上帝 .

我祈求世人的公正评判和全能上帝的恩惠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神